

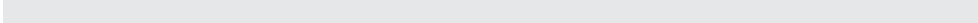
---

# OMEGA CS 12

BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE  
OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT  
MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

**Magnat<sup>®</sup>**

---



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.



At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.



---

ⓓ	4
ⓖⓑ	8
ⓕ	12
ⓃⓁ	16
ⓔ	20
ⓔ	24
ⓓ	28
Ⓢ	32
ⓇⓊⓈ	36
ⓐⓗⓃ	40
ⓙ	44
Abbildungen/Illustrations	47

---

Sehr geehrter Kunde,

zunächst vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein MAGNAT-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren. Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Qualitätsproduktes geworden, das weltweite Anerkennung findet.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer Lautsprecher genau durch.



Das Dreieck mit Blitzsymbol warnt den Benutzer, dass innerhalb des Gerätes hohe Spannungen verwendet werden, die gefährliche Stromschläge verursachen können.



Das Dreieck mit Ausrufezeichen macht den Benutzer darauf aufmerksam, dass in der beigefügten Bedienungsanleitung wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Reparatur) enthalten sind, die unbedingt beachtet werden müssen.



**NICHT ÖFFNEN! GEFAHR DES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!**  
**ACHTUNG:** Weder das Gehäuse/Netzteile öffnen noch Abdeckungen entfernen, um Stromschläge zu vermeiden. Keine Reparatur durch den Benutzer. Reparatur nur durch qualifizierte Techniker! Keine Steckdosen oder Verlängerungskabel benutzen, die den Stecker des Gerätes nicht vollständig aufnehmen.



Gerät der Schutzklasse II mit doppelter Isolation. Kein Schutzerdungsanschluss vorhanden.

## ENTSORGUNGSHINWEISE

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften, und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll.

### Batterie-Entsorgung:

Alt-Batterien sind Sondermüll und müssen gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und zur Sicherheit. Befolgen Sie unbedingt alle Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.**

- Niemals den Subwoofer Tropf- und Spritzwasser aussetzen. Ebenfalls darf der Subwoofer nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Flüssigkeiten gefüllten Behältern verwendet werden.
- Der Abstand zwischen Aktivsubwoofergehäuse und Zimmerwänden oder anderen Gegenständen (z. B. Möbel, Regalwände) darf an keiner Seite 5 cm unterschreiten. Die Aluminiumplatte bzw. die Kühlrippen des Verstärkers auf der Rückseite des Aktivsubwoofers dienen der Kühlung des eingebauten Verstärkers und müssen ebenfalls 5 cm Abstand zu allen Gegenständen haben und dürfen nicht abgedeckt sein (z. B. Vorhänge, Gardienen), um eine ausreichende Belüftung des Verstärkers zu gewährleisten.

- Der Aktivsubwoofer soll nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden (Heizkörper, Öfen, Heizstrahler, offene Flammen)
- Der Aktivsubwoofer ist geeignet für den Einsatz in einem Temperaturbereich von 10°C bis 40°C. Der Aktivsubwoofer darf nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.
- Bitte keine Gegenstände mit offenen Flammen (z. B. Kerzen) auf dem Aktivsubwoofer platzieren.
- Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anfassen oder anschließen.
- Das Netzkabel von Heizgeräten fernhalten.
- Bei sichtbaren Beschädigungen des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.
- Nie schwere Gegenstände auf das Netzkabel legen.
- Der Netzstecker dient als Abschaltelinrichtung und muss immer frei zugänglich sein.
- Wird das Gerät längere Zeit (z. B. im Urlaub) nicht benutzt, sollte es durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz getrennt werden. Das Gerät sollte auch bei Gewitter vom Netz getrennt werden. Somit wird eine Beschädigung durch Blitzschlag und Überspannung verhindert.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Reparaturen müssen immer qualifizierten Fachkräften überlassen werden, da man sich sonst gefährlichen Hochspannungen oder anderen Gefahren aussetzt.

## **DER AKTIVE SUBWOOFER MAGNAT OMEGA CS 12**

Dieses Gerät ist akustisch optimal auf die Lautsprecher der Magnat-Serien abgestimmt, kann aber selbstverständlich auch mit anderen Lautsprechern kombiniert werden.

### **AUFSTELLUNG**

Der vom Subwoofer wiedergegebene Frequenzbereich ist für das menschliche Ohr räumlich nicht ortbar, deshalb ist die Aufstellung im allgemeinen unproblematisch. Eine Platzierung vor dem Hörplatz in der Nähe der Frontlautsprecher ist jedoch vorzuziehen. Weiterhin sollten Sie darauf achten, dass der Abstand zu Gegenständen und Wänden seitlich und nach hinten mindestens 20 cm beträgt, da sonst die Basswiedergabe beeinträchtigt werden kann.

## **DIE BEDIENUNGSELEMENTE DES SUBWOOFERS (BILD 1)**

### **Netzanschluss (9)**

Da es sich um einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker handelt, muss dieser über das beiliegende Netzkabel an die Netzleitung angeschlossen werden.

## Betriebsmodus-Schalter (1), LED und Display-Betriebszustandsanzeige (3), Power Schalter (8)

	Power-Schalter ON	Power-Schalter OFF
Betriebsmodus-Schalter ON	Subwoofer im Dauerbetrieb, das Display ist eingeschaltet. Günstige Einstellung für die Wiedergabe von Programmen mit langen leisen Passagen (ein unbeabsichtigtes Ausschalten des Subwoofers wird verhindert).	Der Subwoofer ist ausgeschaltet. Die LED ist aus.
Betriebsmodus-Schalter AUTO	Die automatische Ein-/Ausschaltung ist aktiviert (empfohlene Einstellung). Erhält der Subwoofer ein Signal vom Receiver, schaltet er sich automatisch ein, das Display wird eingeschaltet. Erhält der Subwoofer kein Signal mehr, schaltet er nach ca. 20 Minuten automatisch wieder in den Standby-Betrieb. Die LED leuchtet dann rot und das Display wird abgeschaltet.	Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte diese Einstellung gewählt werden

## Line Eingänge (2)

Zum Anschluss an Niederpegelausgänge eines Receivers/Verstärkers (Stereo-Betrieb) siehe Bild 3. Zum Anschluss an einen AV-Receiver mit Niederpegel-Subwooferausgang siehe Bild 2.

## Lautstärkeregelung (4) und Fernbedienung (11)

Mit diesem Regler stellen Sie die Lautstärke im Bassbereich nach Ihren Wünschen wie folgt ein:

1. Mit dem Regler (4) und den Tasten – und + auf der Fernbedienung (11) stellen Sie die Lautstärke des Subwoofers unabhängig voneinander ein.
2. **Ganz wichtig: Den Pegelregler auf den linken Anschlag drehen (kleinste Lautstärke).**
3. Legen Sie Musik auf und erhöhen Sie die Lautstärke mit dem Regler des Receivers auf das gewünschte Maß.
4. Den Basspegel mit dem Pegelregler auf gewünschte Lautstärke bringen.

Die Lautstärke kann zwischen 0–40 eingestellt werden (über den Volumenregler auf der Rückseite und/ oder mittels der Fernbedienung Volumen +/- ).

## Trennfrequenzregler (5)

Hiermit stellen Sie die höchste Frequenz ein, bis zu der Ihr Subwoofer arbeitet. In Kombination mit Regallautsprechern sollte die Frequenz auf 50 – 150 Hz eingestellt werden, kommen Standlautsprecher zum Einsatz, ist eine Einstellung von 50 Hz – 100 Hz sinnvoll.

Einstellbereich 50 – 150 Hz.

## Bass Extension Regler (6)

Der untere Bassbereich um ca. 28 Hz kann durch diesen Regler um 0 – 8 dB im Pegel erhöht werden. Eine Anpassung des Tiefbasses an den Raum aber auch an den persönlichen Geschmack ist so leicht möglich.

**Phasenregler (7)**

Im Normalfall sollte der Phasenregler auf 0° eingestellt werden. In seltenen Fällen kann es jedoch von Vorteil sein, die Phase zwischen 0° und 180° zu variieren (z.B. bei großer Entfernung des Subwoofers zu den Front-Satelliten oder bei ungünstigen akustischen Eigenschaften des Raumes). Generell gilt: Die Stellung, bei der der untere Grundtonbereich am natürlichsten klingt, ist die Richtige.

**Sicherung (10)**

Als Sicherung darf nur der Typ verwendet werden, der auf der Rückseite des Verstärkers neben dem Sicherungshalter angegeben ist.

**Fernbedienung (STBY/ON) (11)**

Mittels der STBY/ON Taste können Sie den Omega CS 12 manuell einschalten oder in den Standby Betrieb schalten.

**Pflege**

Reinigen Sie das Gehäuse am besten mit einem milden Haushaltsreiniger. Verwenden Sie auf keinen Fall Möbelpolitur o. ä.

**TECHNISCHE DATEN**

	<b>Omega CS 12</b>
Konfiguration:	Aktiver geschlossener Subwoofer, Front-Fire
Bestückung:	300 mm Woofer
Ausgangsleistung RMS/Max.:	500 / 1150 Watt
Frequenzbereich:	18 – 200 Hz
Trennfrequenz:	50 – 150 Hz, regelbar
Maße (BxHxT):	385 x 400 x 465 mm
Zubehör:	Netzkabel Fernbedienung einschließlich Batterie (2 x AAA)

Technische Änderungen vorbehalten.

Dear Customer,

**Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing MAGNAT! You have made an excellent choice. The high-quality speakers produced by MAGNAT are renowned all over the world.**

**Please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.**



The triangle with a lightning symbol warns the user that high voltage is used within the device which can result in electric shock.



The triangle with an exclamation mark informs the user that important operating and maintenance instructions (repair) are contained in the accompanying instruction manual, which must be observed.



**DO NOT OPEN! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

**CAUTION:** In order to avoid electric shock do not open the speaker housing/mains adapters or remove the covers. The user is not to conduct any repairs him/herself. Repairs should only be conducted by qualified technicians! Do not use any sockets or extension cables that do not fully accommodate the plug of the device.



This is Class II apparatus with double insulation, and no protective earth provided.

## INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL

In accordance with European Directive 2012/19/EU all electrical and electronic appliances must be disposed of separately via local collection points. Please observe the local regulations and do not dispose of your old appliances with normal household waste.

### Battery disposal:

Old batteries are hazardous waste and must be disposed of in accordance with current regulations.

## IMPORTANT SAFETY NOTICE

**Please read through the instruction manual carefully before starting to use the device. This manual contains important information concerning operation and safety aspects. It is imperative you observe all of the information. Keep the manual in a safe location.**

- Never subject the subwoofer to dripping or splashing water. Do not place any flower vases or other filled recipients on top of the subwoofer.
- The distance between the active subwoofer enclosure and the walls of the room or other objects (e. g. furniture, shelf units) may not be less than 5 cm on any side.

The aluminium plate and cooling fins of the amplifier at the rear of the active subwoofer serve to cool the built-in amplifier; for this reason, they must also be at least 5 cm away from all objects and must not be covered (e.g. by a curtain).

The bass reflex opening(s) on the active subwoofer must not be covered (e. g. by curtains, etc.) in order to guarantee adequate ventilation of the amplifier.



- The subwoofer should not be positioned near heat sources (heaters, ovens, radiant heaters, naked flames, etc.).
- Only operate the subwoofer at an ambient/room temperature from 10°C to 40°C. The active subwoofer may not be used in very humid rooms.
- Please do not place any items with naked flames (e.g. candles) on the active subwoofer.
- Please do not touch or connect the mains cable when your hands are damp.
- Keep the mains cable away from heaters.
- The device should not continue to be operated if there is visible damage to the mains cable. A damaged cable should not be repaired, but must be replaced.
- Never place heavy items on the mains cable.
- The mains plug is used as the disconnecting device. Disconnecting devices shall remain readily operable.
- If the device is not going to be used for a prolonged period (e.g. when on holiday), it should be disconnected from the mains by removing the plug. The device should also be disconnected from the mains in the event of a thunderstorm. Doing this will prevent damage caused by lightning and overvoltage.
- Do not use any cleaning agents or chemical solvents when cleaning, as these could damage the surface of the device.
- Repairs must always be conducted by qualified specialists, as you might otherwise be exposed to dangerous high voltage levels or other hazards.

## **THE ACTIVE SUBWOOFER MAGNAT OMEGA CS 12**

This subwoofer has been adapted to provide the best visual and acoustic match to the MAGNAT range of loudspeakers. However, it goes without saying that it may be combined with other loudspeakers.

## **POSITIONING**

The frequency range reproduced by the subwoofer cannot be pinpointed by the human ear. That's why positioning generally doesn't present any problems. However, it is preferable to place the speaker close to the front loudspeaker in front of the listening position. You should also make sure that the distance from the sides and from the rear to items and walls is at least 20 centimetres as otherwise bass reproduction may be impaired.

## **THE SUBWOOFER'S OPERATING ELEMENTS (FIG. 1)**

### **Mains connection (9)**

The subwoofer is equipped with an integrated amplifier and needs to be connected to a mains outlet by means of the supplied mains cable.

### Operating mode switch (1), operating state LED (3), power switch (8)

	Power switch ON	Power switch OFF
Operating mode switch ON	Subwoofer in continuous operation; the display is switched on. Favourable setting for the reproduction of programmes with long quiet passages (this prevents the subwoofer from switching off unintentionally).	The subwoofer is switched off, LED is off.
Operating mode AUTO	The automatic switching on/off is activated (recommended setting). If the subwoofer receives a signal from the receiver, it turns on automatically and the display is switched on. If the subwoofer no longer receives a signal, it will automatically switch back to the standby mode after approx. 20 minutes. The display is switched off the LED turns red.	This is the setting for when subwoofer isn't used over long periods.

### Line inputs (2)

For connecting to level outputs on a receiver/amplifier (stereo mode), see Fig. 3.

For connecting to an AV receiver with low-level subwoofer output, see Fig. 2.

### Volume control (4) and remote control (11)

This control is used to set the bass volume according to your preferences. Proceed as follows:

1. The controller (4) and the – and + buttons on the remote control (11) can be used independently of one another to adjust the volume of the subwoofer.
2. **Important:** Set the level control to its left stop (lowest volume).
3. Now, play back some music and set the volume control of the receiver to the desired level.
4. Set the subwoofer level control to the desired bass level.

The volume can be set between 0–40 (via the volume controller at the rear and/or via the +/- volume buttons on the remote control).

### Cross-over frequency control (5)

Used to set the upper limit of the subwoofer operating range. The cross-over frequency should be set to 50 to 150 Hz when the system is used in combination with shelf loudspeakers or 50 to 100 Hz when used with stand loudspeakers.

Setting range: 50 – 150 Hz.

### Bass Extension control (6)

The level of the lower bass range (approx. 28 Hz) can be increased by 0 – 8 dB by using this controller.

It is therefore easy to adapt the deep bass range to the setup of the room, as well as to your own personal taste.

**Phase switch (7)**

In normal use the phase switch should be set to 0°. However, in rare cases it may be advantageous to set the phase to 180° (e.g. if the subwoofer is far away from the front loudspeakers or in the event of unfavourable acoustics in the room). Generally speaking: the setting where the lower base tone area has a fuller sound is the correct one.

**Fuse (10)**

Only use a fuse with the parameters indicated inside the triangle next to the fuse holder, on the rear of the amplifier.

**Remote control (STBY/ON) (11)**

You can use the STBY/ON button to switch on the Omega CS 12 manually or switch it to the standby mode.

**MAINTENANCE**

The surface is best cleaned with a mild household cleaner. On no account use furniture polish or similar products.

**SPECIFICATIONS****Omega CS 12**

Configuration:	Powered closed subwoofer, Front-Fire
Equipment:	300 mm woofer
Output power RMS/Max.:	500 / 1150 watts
Frequency range:	18 – 200 Hz
Cross-over frequency:	50 – 150 Hz, adjustable
Dimensions (WxHxD):	385 x 400 x 465 mm
Accessories:	Mains cable Remote control including battery (2 x AAA)

Subject to technical change.

Très cher client,

**Félicitations: vous venez d'acquérir un produit MAGNAT et nous vous en remercions! Grâce à votre excellent choix, vous êtes devenu le propriétaire d'un produit de qualité de réputation mondiale.**

**Lisez attentivement les instructions et respectez les consignes ci-jointes avant la mise en service de vos nouvelles enceintes.**



Le triangle comportant le symbole d'un éclair avertit l'utilisateur que l'appareil est traversé par des tensions élevées pouvant entraîner des décharges électriques dangereuses.



Le triangle comportant le point d'exclamation indique à l'utilisateur de l'appareil que la notice d'utilisation jointe avec l'appareil contient des consignes d'utilisation et d'entretien importantes devant impérativement être respectées.



Attention! Ne pas ouvrir, risque d'électrocution!

**ATTENTION :** Veuillez à ne pas ouvrir le boîtier/les blocs d'alimentation du haut-parleur ni à retirer les caches de protection afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Aucune réparation ne doit être effectuée par l'utilisateur de l'appareil. Toute réparation doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié ! N'utilisez ni prises ni rallonges dans lesquelles il n'est pas possible d'enfoncer complètement le connecteur.



Appareil de classe de protection II avec double isolation. Aucune connexion à la terre de protection n'est disponible.

## INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN REBUT

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être triés et déposés dans des points de collecte locaux. Veuillez respecter les réglementations locales et ne pas jeter vos appareils usagés avec les déchets ménagers.

### Mise au rebut de la pile :

Les piles usagées sont des déchets dangereux et doivent être mises au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

## AVIS IMPORTANT DE SÉCURITÉ

**Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en marche de l'appareil. La notice d'utilisation comporte des consignes de fonctionnement et de sécurité importantes. Respectez impérativement toutes les consignes. Conservez soigneusement la notice d'utilisation.**

- Protégez votre subwoofer des gouttes et des projections d'eau. Ne posez jamais des vases ou d'autres récipients contenant des liquides sur le subwoofer.
- La distance entre le boîtier du subwoofer actif et les murs de la pièce ou les autres objets (par ex. meubles, parois d'étagères) doit être au minimum de 5 cm.

La plaque d'aluminium et/ou les ailettes de refroidissement de l'amplificateur situées au dos du subwoofer actif servent au refroidissement de l'amplificateur intégré et doivent aussi être à un minimum de distance de 5 cm de tous les objets et ne peuvent pas être recouvertes (par ex. rideaux).

L(es) ouverture(s) du bass-reflex du subwoofer actif ne doivent pas être recouvertes avec des objets (par ex. rideaux), afin de garantir une aération suffisante de l'amplificateur.

- Évitez d'installer le subwoofer à proximité de sources de chaleur (éléments de chauffage, fours, radiateurs rayonnants, flammes nues).
- Utilisez l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C. Le subwoofer actif ne peut pas être utilisé dans des pièces très humides.
- Merci de ne placer aucun objet avec des flammes nues (par ex. des bougies) sur le subwoofer actif.
- Ne pas toucher le câble d'alimentation avec des mains mouillées. Ne pas le connecter.
- Garder le câble d'alimentation à une bonne distance des radiateurs.
- En cas d'endommagement visible du cordon d'alimentation, l'appareil ne doit plus être utilisé. Tout cordon d'alimentation endommagé ne doit pas être réparé mais remplacé.
- Ne jamais poser des objets lourds sur les câbles.
- La prise secteur permet d'arrêter l'appareil et doit donc toujours être facilement accessible.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (par ex. en vacances), mettez-le sous tension en débranchant le cordon d'alimentation. En cas d'orage, l'appareil doit également être mis sous tension afin d'éviter tout risque d'endommagement dû à un coup de foudre ou à une surtension.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants chimiques afin de ne pas endommager la surface de l'appareil.
- Confiez systématiquement toute réparation à un personnel qualifié sous peine de vous exposer à des risques de haute tension ou à d'autres dangers.

## LE SUBWOOFER ACTIF MAGNAT OMEGA CS 12

Cet appareil est conçu de manière optimale optiquement et acoustiquement pour de haut-parleurs MAGNAT. Cependant, il peut aussi bien sûr être utilisé en combinaison avec d'autres haut-parleurs.

### INSTALLATION

La direction de la bande passante reproduite par le subwoofer n'est pas identifiable par l'oreille humaine. L'installation ne pose donc en général aucun problème. Un positionnement devant l'endroit d'écoute à proximité des haut-parleurs frontaux est cependant préférable. De plus, veuillez veiller au fait que la distance avec les objets et les murs soit d'au moins 20 cm sur les côtés ainsi que vers l'arrière, afin que la reproduction sonore de la basse ne soit pas altérée.

### COMPOSITION DU SUBWOOFER (FIG. 1)

#### Branchement au secteur (9)

Le subwoofer est muni d'un amplificateur intégré qui doit être connecté au secteur en utilisant le câble de secteur fourni.

## Interrupteur de mode de fonctionnement (1), Indication DEL de l'état de fonctionnement (3), Interrupteur marche/arrêt (8)

	Interrupteur marche/arrêt ON	Interrupteur marche/arrêt OFF
Interrupteur de mode de fonctionnement ON	Subwoofer en fonctionnement permanent, l'affichage est allumé. Option conseillée pour les reproductions sonores de programmes avec de longs passages à bas volume (un arrêt non intentionnel du subwoofer sera ainsi évité).	Le subwoofer est éteint, la DEL est éteinte.  Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment, vous devriez choisir cette option.
Interrupteur de mode de fonctionnement AUTO	La mise en / hors circuit automatique est activée (option conseillée). Si le subwoofer reçoit un signal de l'amplificateur, il s'allume automatiquement et l'affichage s'allume. Si le subwoofer ne reçoit plus de signal, il repasse automatiquement en mode veille après environ 20 minutes. L'affichage s'éteint et la DEL est rouge.	

### Entrées ligne (2)

Pour le branchement aux sorties à bas niveau d'un récepteur/amplificateur (fonctionnement stéréo), voir figure 3.

Pour la connexion à un récepteur AV avec une sortie subwoofer à bas niveau, voir figure 2.

### Réglage du volume (4) et télécommande (11)

Grâce à cette commande, vous pouvez régler le volume des graves selon votre goût comme suit:

1. Le bouton de réglage (4) et les touches – et + de la télécommande (11) permettent de régler indépendamment le volume du subwoofer.
2. **Très important:** Placez le réglage du volume dans la position de gauche (volume minimum).
3. Jouez de la musique et augmentez le volume de l'amplificateur à la hauteur désirée avec le régulateur de l'amplificateur.
4. Réglez le niveau des graves selon votre goût avec le régulateur de niveaux.

Le volume peut être réglé entre 0 et 40 (à l'aide du bouton de réglage au dos et/ou à l'aide de Volume +/- sur la télécommande).

### Régulateur de fréquence séparatrice (5)

Ce réglage détermine la limite supérieure de la bande de fréquences reproduites par le subwoofer. En combinaison avec des haut-parleurs installés sur des étagères, la fréquence devrait être réglée entre 50 Hz et 150 Hz. Si vous utilisez des haut-parleurs colonne, un réglage entre 50 Hz et 100 Hz est alors ingénieux.

Plage de réglage 50 – 150 Hz.

### Régulateur de bass extension (6)

Ce bouton permet d'augmenter de 0 à 8 dB le niveau des basses autour d'environ 28 Hz. Cela permet d'adapter facilement les basses profondes à la pièce, mais aussi aux goûts personnels.

**Interrupteur de phase (7)**

Normalement, l'interrupteur de phase doit être placé sur 0°. Dans des cas assez rares, il peut parfois être avantageux de régler la phase sur 180° (par exemple en cas de grande distance entre le subwoofer et les haut-parleurs frontaux ou si la pièce n'est pas bien conçue acoustiquement). En général: la position où la zone des sons de base sonne le mieux est la bonne.

**Fusible (10)**

Utilisez exclusivement des fusibles du type indiqué sur le côté arrière de l'amplificateur à côté du portefusible sur l'arrière.

**Télécommande (STBY/ ON) (11)**

Le bouton STBY/ ON permet d'allumer manuellement l'Omega CS 12 ou de le mettre en mode veille.

**ENTRETIEN**

Nettoyez les surfaces avec un produit d'entretien ménager doux, et n'utilisez surtout pas un vernis pour meuble ou similaire.

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

	<b>Omega CS 12</b>
Configuration:	Subwoofer fermé actif, Front-Fire
Équipement:	300 mm woofer
Puissance de sortie RMS/Max.:	500 / 1150 Watt
Bande passante:	18 – 200 Hz
Fréquence séparatrice:	50 – 150 Hz, réglable
Dimensions (LxHxP):	385 x 400 x 465 mm
Accessoires:	Câble secteur Télécommande, pile incluse (2 x AAA)

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Geachte klant,

Allereerst hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een MAGNAT product. Wij willen u hiermee graag feliciteren. Door deze verstandige keuze bent u de eigenaar geworden van een kwaliteitsproduct dat wereldwijd erkend is.

Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. aandachtig door voordat u uw luidsprekerboxen in gebruik neemt.



De driehoek met bliksemschicht waarschuwt de gebruiker, dat binnenin het apparaat hoge spanningen worden gebruikt die gevaarlijke elektrische schokken kunnen veroorzaken.



De driehoek met uitroepetekens wijst de gebruiker erop, dat in de meegeleverde gebruiksaanwijzing belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies (reparatie) staan waarvan absoluut goed nota moet worden genomen.



**KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN. NIET OPENEN!**

LET OP: open de luidsprekerbehuizing/elektrische voedingen niet en verwijder ook geen afdekkingen, om elektrische schokken te vermijden. Geen reparatie door de gebruiker. Reparatie uitsluitend door gekwalificeerde technicus! Gebruik geen stopcontacten of verlengkabels die de stekker van het apparaat niet volledig opnemen.



Apparaat van beschermingsklasse II met dubbele isolatie. Geen aardaansluiting aanwezig.

## AFVOERINSTRUCTIES

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten alle elektrische en elektronische apparaten via lokale inzamelpunten gescheiden worden afgevoerd. Neem de lokale voorschriften in acht en voer uw afgedankte apparatuur niet af via het normale huisvuil.

### Batterijen afvoeren:

Lege batterijen zijn klein chemisch afval, dat in overeenstemming met de geldende voorschriften moet worden afgevoerd.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing vóór de inbedrijfstelling aandachtig door. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen voor de bediening en voor uw veiligheid. Volg absoluut alle aanwijzingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed.

- Stel de subwoofer nooit bloot aan druipt- of spatwater. Plaats ook geen vazen of andere met vloeistof gevulde gebruiksvoorwerpen op de subwoofer!
- De afstand tussen de behuizing van de actieve subwoofer enerzijds en de wanden van de ruimte of eventuele andere objecten (zoals meubels of kasten) anderzijds, mag aan alle kanten niet minder dan 5 cm bedragen

De aluminiumplaat en de koelvinnen van de versterker aan de achterzijde van de actieve subwoofer dienen om de geïntegreerde versterker te koelen. Daarom moet de afstand tussen de plaat en de vinnen enerzijds en eventuele andere objecten anderzijds ook ten minste 5 cm bedragen en mogen ze niet worden afgedekt (bijvoorbeeld door een gordijn).



De basreflexopeningen in de actieve subwoofer mogen niet worden afgedekt (bijvoorbeeld door gordijnen e.d.) omdat er anders onvoldoende ventilatie voor de versterker is.

- De actieve subwoofer moet niet in de buurt van warmtebronnen worden geplaatst (radiators, ovens, straalkachels, open vuur).
- Gebruik de subwoofer in het temperatuurbereik van 10°C tot 40°C. De actieve subwoofer mag niet worden gebruikt in vertrekken met zeer hoge luchtvochtigheid.
- Plaats nooit objecten met open vuur (zoals kaarsen) op de actieve subwoofer.
- De netkabel niet met vochtige handen vastpakken of aansluiten.
- De netkabel uit de buurt houden van warmtebronnen.
- Bij zichtbare beschadigingen aan de netkabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Een beschadigde kabel mag niet gerepareerd, maar moet compleet vervangen worden.
- Nooit zware voorwerpen op de netkabel leggen.
- De voedingsstekker fungeert als uitschakelvoorziening en moet altijd vrij toegankelijk zijn.
- Is het apparaat gedurende langere tijd (b.v. in de vakantie) niet wordt gebruikt, moet het van het elektriciteitsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken. Het apparaat moet ook bij onweer van het elektriciteitsnet worden gescheiden. Zodoende wordt een beschadiging door blikseminslag en overspanning verhinderd.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien anders het oppervlak beschadigd zou kunnen raken.
- Reparaties moeten altijd worden overgelaten aan gekwalificeerde geschoolde personen, aangezien men anders wordt blootgesteld aan gevaarlijke hoogspanningen of andere gevaren.

## **DE ACTIEVE SUBWOOFER MAGNAT OMEGA CS 12**

Dit apparaat is akoestisch en optisch optimaal afgestemd op de MAGNAT luidspreker, maar vanzelfsprekend kan het apparaat ook worden gecombineerd met andere luidsprekers.

## **PLAATSING**

Het door de subwoofer weergegeven frequentiebereik is voor het menselijke oor ruimtelijk niet hoorbaar. Daarom is de plaatsing over het algemeen ongecompliceerd. Wij adviseren echter om het apparaat voor de hoorplaats in de buurt van de frontluidspreker te plaatsen. Voorts adviseren wij om er op te letten dat de afstand naar voorwerpen en muren zijdelings en naar achteren toe tenminste 20 cm bedraagt. Hierdoor voorkomt u dat de basweergave negatief wordt beïnvloed.

## **DE BEDIENELEMENTEN VAN DE SUBWOOFER (AFB. 1)**

### **Netaansluiting (9)**

Het betreft een subwoofer met ingebouwde versterker, daarom moet deze met de meegeleverde ingebouwde versterker onherstelbaar verwoest!

## Modus schakelaar (1), LED display mode (3), Power-schakelaar (8)

	Power-schakelaar ON	Power-schakelaar OFF
Modusschakelaar ON	Subwoofer in continubedrijf, het display is ingeschakeld Voordelige instelling voor de weergave van programma's met lange en zachte passages (een abusievelijk inschakelen van de subwoofer wordt vermeden).	Subwoofer uitgeschakeld i.e.d. uit.  Als het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt, verdient deze instelling de voorkeur.
Modusschakelaar AUTO	De automatische in- / uitschakeling wordt geactiveerd (aanbevolen instelling). Ontvangt de subwoofer een signaal van de receiver, schakelt hij automatisch in, het display wordt ingeschakeld.  Ontvangt de subwoofer geen signaal meer, schakelt hij na 20 minuten automatisch weer over naar de stand-bystand. Het display wordt uitgeschakeld en de i.e.d. brandt rood.	

## Line ingangen (2)

Zie afbeelding 3 voor het aansluiten van de laagniveau-uitgangen van een receiver/versterker (stereo-bedrijf).

Zie afbeelding 2 voor het aansluiten op een AV receiver met laagniveau-subwooferuitgang.

## Volumeregeling (4) en afstandsbediening (11)

Met deze regelaar kunt u het geluidsniveau in het lagetonen bereik naar wens instellen. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Met de regelaar (4) en de toetsen – en + op de afstandsbediening (11) stelt u het volume van de subwoofer onafhankelijk van elkaar in.
2. **Belangrijk:** draai de niveauregelaar tot de aanslag naar links (kleinste volume).
3. Zet muziek aan en versterk het volume met de regelaar van de versterker tot dit de gewenste waarde heeft.
4. Stel het lagetonniveau met de niveauregelaar in op de gewenste waarde.

Het volume kan tussen 0–40 worden ingesteld (via de volumeregelaar op de achterzijde en/of met behulp van volume +/- van de afstandsbediening

## Scheidingsfrequentieregelaar (5)

Hiermee stelt u de hoogste frequentie in die de subwoofer kan weergeven. In combinatie met de rekluidsprekers dient de frequentie te worden ingesteld op 50 Hz – 150 Hz. Bij het gebruik van staande luidsprekers adviseren wij om deze in te stellen op 50 Hz – 100 Hz.

Instelbereik 50 – 150 Hz.

## Bass Extension regelaar (6)

Het niveau van het onderste basbereik rond ca. 28 Hz kan door deze regelaar met 0 – 8 dB worden verhoogd. Een aanpassing van de basweergave aan de ruimte of aan de persoonlijke smaak is zo probleemloos mogelijk.

### Faseschakelaar (7)

Over het algemeen moet de faseschakelaar worden ingesteld op (0°). In een enkele uitzondering kan het echter van voordeel zijn de fase in te stellen op 180° (bijvoorbeeld als de subwoofer en de front-luidsprekers erg ver van elkaar af staan of in geval van ongunstige akoestische eigenschappen van de ruimte). Principieel geldt: de stand waarbij het onderste basistoonbereik voller klinkt, is het juiste.

### Zekering (10)

Er mogen alleen zekeringen worden gebruikt van het type dat vermeld staat in de opgedrukte driehoek naast de zekeringhouder aan de achterkant van de versterker.

### Afstandsbediening (STBY/ ON) (11)

Met behulp van de STBY/ON-toets kunt u de Omega CS 12 handmatig inschakelen of in stand-bystand zetten.

## ONDERHOUD

Gebruik voor het onderhoud van de vlakken een mild schoonmaakmiddel, hier dus absoluut geen meubelglansmiddel o.i.d. gebruiken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### Omega CS 12

Configuratie:	Actieve gesloten subwoofer, Front-Fire
Uitrusting	300 mm woofer
Uitgangsvermogen RMS/max.:	500 / 1150 Watt
Frequentiebereik:	18 – 200 Hz
Scheidingsfrequentie:	50 – 150 Hz, regelbaar
Afmetingen (bxhxd):	385 x 400 x 465 mm
Accessoires:	Netkabel Afstandsbediening inclusief batterij (2 x AAA)

Technische wijzigingen voorbehouden.

Egregio cliente,

innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto MAGNAT. Ci congratuliamo con Lei. Scegliendo questo prodotto ha acquistato un articolo di qualità riconosciuto in tutto il mondo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di mettere in funzione gli altoparlanti.



Questo triangolo con il simbolo del fulmine avvisa l'utente che all'interno dell'apparecchio sono presenti tensioni elevate che possono provocare scariche elettriche pericolose.



Il triangolo con punto esclamativo indica all'utente dell'apparecchio che nel manuale d'uso compreso nella fornitura sono presenti avvertenze importanti (di riparazione) che devono essere assolutamente rispettate.



**ATTENZIONE! NON APRIRE!**

Attenzione: Per evitare scosse elettriche non è consentito aprire l'alloggiamento degli altoparlanti/alimentatori ne rimuovere le coperture. All'utente non è consentito effettuare alcun intervento di riparazione. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati! Non utilizzare alcuna presa elettrica o prolunga che non possa essere inserita completamente nell'apparecchio.



Dispositivo con classe di protezione II e doppio isolamento. Collegamento a massa assente.

## AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Secondo quanto prescritto dalla direttiva europea 2012/19/EU è necessario che tutti i dispositivi elettrici ed elettronici vengano smaltiti separatamente dai centri di raccolta preposti. Si prega di rispettare le regolamentazioni locali e smaltire i dispositivi usati non insieme ai normali rifiuti domestici.

### Smaltimento della batteria:

Le batterie esauste sono da considerarsi rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le regolamentazioni attuali.

## INDICAZIONE IMPORTANTE AI FINI DELLA SICUREZZA

**Prima della messa in esercizio si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso comprendono avvisi importanti relativi al funzionamento e la sicurezza. Si prega di rispettare tutte le avvertenze. Si prega inoltre di conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.**

- Non esporre mai il subwoofer a gocce o spruzzi d'acqua. Non vi devono nemmeno essere appoggiati vasi o altri contenitori contenenti liquidi.
- La distanza tra l'alloggiamento del subwoofer attivo e le pareti della stanza o altri oggetti (ad es. mobili, pareti attrezzate) non deve essere inferiore di 5 cm su nessun lato.  
La piastra in alluminio o le alette di raffreddamento dell'amplificatore servono per il raffreddamento dell'amplificatore montato e devono presentare anch'esse una distanza di almeno 5 cm dagli oggetti ed inoltre non devono essere coperte (ad es. tenda).

L'apertura(e) dei bassi riflessi del subwoofer attivo non devono essere coperte da oggetti (ad es. tende, sipari) per poter garantire una sufficiente ventilazione dell'amplificatore.

- Il subwoofer non deve essere montato nelle vicinanze di fonti di calore (corpi termici, stufe, radiatori, fiamme libere).
- Il subwoofer dovrebbe essere usato solamente in ambienti con temperatura compresa tra 10 e 40 °C. Il subwoofer attivo non deve essere utilizzato in ambienti con un tasso di umidità molto elevato.
- Si prega di non sistemare sul subwoofer attivo alcun oggetto a fiamme libere (ad es. candele).
- Non toccare o collegare il cavo di alimentazione con mani umide.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da riscaldamenti.
- Qualora il cavo di alimentazione risulti visibilmente danneggiato, cessare immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio. Sostituire, e non riparare, il cavo danneggiato.
- Non poggiare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Lo spinotto funge da dispositivo di spegnimento e deve sempre essere accessibile.
- Se l'apparecchio non è utilizzato per un periodo prolungato (ad es. vacanze) si consiglia di staccare la spina dalla presa di corrente. Anche in caso di temporale è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In questo modo si evita il danneggiamento da fulmine o sovratensione.
- Non usare prodotti per la pulizia o solventi chimici, che possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Gli interventi di riparazione devono essere affidati sempre ad addetti specializzati poiché altrimenti ci si espone ad alte tensioni pericolose o altri rischi.

## IL SUBWOOFER ATTIVO MAGNAT OMEGA CS 12

Questo apparecchio si adatta otticamente ed acusticamente di altoparlanti Magnat. Ovviamente può essere combinato anche con qualsiasi altro tipo di altoparlante.

### MONTAGGIO

La frequenza trasmessa dal subwoofer non è percepibile dall'udito umano e per questo in generale il montaggio non risulta particolarmente difficile. Si consiglia tuttavia una sistemazione davanti alla postazione di ascolto vicino agli altoparlanti frontali. Si consiglia inoltre di mantenere una distanza laterale e dalla parte posteriore verso oggetti e pareti di almeno 20 cm. In caso contrario potrebbe essere compromessa la riproduzione dei bassi.

## GLI ELEMENTI DI CONTROLLO DEL SUBWOOFER (FIGURA 1)

### Collegamento alla rete (9)

Essendo un subwoofer con amplificatore integrato, deve essere collegato alla rete mediante il cavo fornito in dotazione.

## Interruttore modo funzionamento (1), Visualizzazione dello stato operativo (3), interruttore d'accensione (8)

	Interruttore di accensione ON	Interruttore di accensione OFF
Interruttore modo funzionamento ON	Subwoofer in funzionamento continuo, il display è acceso Impostazione pratica per la riproduzione di programmi con lunghi passaggi silenziosi (si evita uno spegnimento involontario del subwoofer).	Subwoofer è disattivato, il LED è spento.  Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di scegliere questa impostazione.
Interruttore modo funzionamento AUTO	L'accensione / spegnimento automatico è attivata (impostazione consigliata). Se il subwoofer riceve un segnale dal ricevitore, si accende automaticamente, il display si accende.  Se il subwoofer non riceve più un segnale, dopo circa 20 minuti torna automaticamente in modalità standby. Il display si spegne e il LED è rosso.	

### Ingressi Line (2)

Per il collegamento ad uscite di livelli bassi di un ricevitore/amplificatore (funzionamento stereo). Vedere figura 3.

Per il collegamento ad un ricevitore AV con uscita subwoofer per bassi, vedere figura 2.

### Regolazione del volume (4) e telecomando (11)

Con questo regolatore si imposta a piacere il volume dei bassi:

1. Usare il regolatore (4) e i tasti – e + del telecomando (11) per regolare il volume del subwoofer in modo indipendente.
2. **Molto importante:** girare il regolatore del livello fino alla posizione d'arresto sinistra (volume minimo).
3. Accendere la musica ed aumentare a piacere il volume con il regolatore dell'amplificatore.
4. Con il regolatore del livello portare il livello dei bassi al volume desiderato.

Il volume può essere impostato da 0 a 40 (utilizzando il regolatore del volume sul pannello posteriore e/o tramite i tasti Volume +/- del telecomando).

### Regolatori di separazione frequenza (5)

Vanno regolati secondo la frequenza più elevata alla quale opera il subwoofer. In combinazione con gli altoparlanti da scaffale la frequenza dovrebbe essere impostata su 50 Hz – 150 Hz, se si impiegano altoparlanti fissi è consigliata un'impostazione su 50 Hz – 100 Hz.

Range di impostazione 50 – 150 Hz.

### Regolazione del Bass Extension (6)

La gamma inferiore dei bassi intorno a circa 28 Hz può essere aumentata di 0 – 8 dB usando questo regolatore. Questo rende facile adeguare i bassi profondi alla stanza e al gusto personale.

### L'interruttore di fase (7)

Nel funzionamento normale si consiglia di posizionare l'interruttore di fase su 0°. In pochi casi potrebbe essere vantaggioso impostare la fase su 180° (ad es. In caso di distanza elevata tra subwoofer e gli altoparlanti frontali o in caso di caratteristiche acustiche sfavorevoli dell'ambiente). Generalmente vale: La posizione corretta è quella nella quale il campo del suono fondamentale inferiore risuona in modo più pieno.

### Fusibile (10)

Devono essere impiegati solo fusibili del tipo indicato sul retro dell'amplificatore nel triangolo stampato di fianco al portafusibile.

### Telecomando (STBY/ON) (11)

Utilizzando il pulsante STBY/ON è possibile accendere l'Omega CS 12 manualmente o passare alla modalità standby.

### PULIZIA

Utilizzare per la pulizia delle superfici un detergente delicato, non utilizzare quindi alcun prodotto per la pulizia dei mobili o sim.

### DATI TECNICI

	<b>Omega CS 12</b>
Configurazione:	Subwoofer attivo chiuso, Front-Fire
Dotazione:	300 mm woofer
Potenza d'uscita RMS/max.:	500 / 1150 Watt
Gamma di frequenza:	18 – 200 Hz
Frequenza di taglio:	50 – 150 Hz, regolabile
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	385 x 400 x 465 mm
Accessori:	Cavo di rete Telecomando incl. batteria (2 x AAA)

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

**Estimado cliente:**

En primer lugar nos gustaría darle las gracias por haber optado por un producto de MAGNAT, y le damos nuestra más sincera enhorabuena, ya que gracias a su sabia elección se ha convertido en propietario de un producto con una calidad reconocida en todo el mundo.

Lea atentamente las siguientes advertencias antes de poner en marcha sus altavoces.



El triángulo con el símbolo de un rayo advierte al usuario que en el interior del aparato circula alto voltaje el que puede provocar peligrosas descargas eléctricas.



El triángulo con el símbolo de exclamación le señala al usuario que en el manual de instrucciones adjuntado, se pueden encontrar importantes consejos para el funcionamiento y la mantención (reparaciones) del producto los que en todo caso tienen que considerarse.

**PELIGRO DE DESCARGA ELECTRICA. NO ABRIR!**

**ATENCIÓN:** Para evitar descargas eléctricas no abrir la carcasa de los altavoces/enchufe ni retirar las cubiertas. Ninguna reparación debe ser hecha por el usuario. ¡Las reparaciones deben realizarlas sólo técnicos especializados! No utilizar tomas de corriente o cables alargadores que no se acoplen íntegramente con el enchufe del aparato.



Aparato del nivel de protección II con doble aislamiento. No hay conexión a tierra de protección disponible.

**INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN**

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EU, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por medio de puntos de recogida locales e independientes. Respete la normativa local y no elimine los aparatos usados junto a los residuos domésticos.

**Eliminación de la batería:**

Las baterías usadas son un residuo peligroso y deben ser eliminadas de acuerdo con las normativas actuales.

**INDICACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE**

**Por favor lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para el funcionamiento y la seguridad del producto. Siga absolutamente todas las indicaciones. Guarde en un lugar seguro este manual de instrucciones.**

- No exponer nunca el subwoofer a salpicaduras y chorros de agua. El subwoofer tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido
- No exponer nunca el subwoofer a salpicaduras y chorros de agua. El subwoofer tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido.

La distancia entre la caja del subwoofer activo y las paredes u otros objetos (p.ej. muebles, estanterías) no debe ser menor a 5 cm en ninguno de los lados.

Las placas de aluminio y las aletas de ventilación ubicadas en la parte posterior del subwoofer activo, que sirven para enfriar el amplificador incorporado, también deben estar a por lo menos 5 cm de distancia de todos los objetos y siempre destapadas (y no cubiertas, por ej., por cortinas).



La(s) apertura(s) de reflexión de bajos del subwoofer activo deben estar siempre destapadas (y no cubiertas, p. ej., por cortinas) a fin de asegurar la adecuada ventilación del amplificador.

- El subwoofer activo no debe ser puesto cerca de fuentes de calor (calefactores, hornos, radiadores, chimeneas).
- Utilice el subwoofer únicamente a una temperatura ambiente / de sala entre 10 °C y 40 °C. El subwoofer activo no debe ser utilizado en habitaciones con humedad ambiental muy elevada.
- Rogamos no colocar objetos con llama abierta (p.ej. velas) sobre el subwoofer activo.
- No tocar ni enchufar el cable de conexión eléctrica con las manos húmedas.
- Mantener el cable lejos de calefactores y no colocar nunca objetos pesados sobre él.
- No continúe utilizando el dispositivo si existen señales visibles de deterioro en el cable de alimentación. Un cable deteriorado no debe ser reparado, sino reemplazado.
- El enchufe sirve de unidad de desconexión y siempre tiene que estar libre y accesible.
- En caso de que no se utilicen el aparato y sus componentes por un largo tiempo (por ejemplo, al ir de vacaciones) debe retirar el enchufe de alimentación del tomacorriente. Asimismo debe desenchufarse el aparato en caso de tormentas eléctricas, para evitar daños por la caída de rayos y subidas de voltaje.
- No utilice productos de limpieza o disolventes químicos durante la limpieza. Ello podría dañar la superficie del dispositivo.
- Las reparaciones tienen que ser hechas siempre por técnicos especializados, ya que el usuario corre el peligro de exponerse a altos voltajes o a otros tipos de riesgos.

## EL SUBWOOFER ACTIVO MAGNAT OMEGA CS 12

Si bien este aparato está adaptado de forma óptima tanto óptica como acústicamente de altavoces MAGNAT, por supuesto también puede utilizarse combinado con otros altavoces.

### COLOCACION

El campo de frecuencia que da el subwoofer no es localizable por el oído humano, por lo que la colocación no suele resultar problemática. No obstante, es preferible colocarlo delante del lugar de audición, cerca del altavoz frontal. Asimismo, se recomienda que la distancia lateral y la trasera de objetos y paredes sea de al menos 20 cm, ya que en caso contrario la reproducción de sonidos bajos puede verse afectada.

## LOS ELEMENTOS DE MANEJO DEL SUBWOOFER (FIGURA 1)

### Conexión a la red (9)

Dado que se trata de un subwoofer con amplificador incorporado, éste debe conectarse a la línea de alimentación a través del cable adjunto.

### Interruptor modo de funcionamiento (1), indicador led del estado de funcionamiento (3), interruptor power (8)

	Interruptor Power ON	Interruptor Power OFF
Interruptor modo de funciona-miento ON	Subwoofer en funcionamiento continuo, la pantalla está encendida Ajuste apropiado para reproducir programas con pasajes largos de bajo volumen (se evita que se apague el subwoofer involuntariamente).	el subwoofer está apagado, Diodo luminoso apagado.
Interruptor modo de funcionamiento AUTO	El encendido / apagado automático es activado (ajuste recomendado). Si el subwoofer recibe una señal del receptor, se activa automáticamente y se enciende la pantalla. Si el subwoofer deja de recibir señal, vuelve automáticamente al modo Standby después de unos 20 minutos. La pantalla está apagada y el diodo luminoso se ilumina en rojo.	Si el aparato no va a utilizarse durante un largo espacio de tiempo, se recomienda que se seleccione este modo.

### Entradas de línea (2)

Para conectar en las salidas de bajo nivel del receptor/amplificador (Modo estéreo), véase la figura 3.

Para conectar en las salidas del subwoofer de bajo nivel del receptor AV, véase la figura 2.

### Regulación del volumen (4) y mando a distancia (11)

Con este regulador ajusta el volumen en el campo de bajos de la siguiente manera:

1. Utilice el regulador (4) y los botones – y + del mando a distancia (11) para ajustar el volumen del subwoofer de forma independiente.
2. **Muy importante:** Girar el regulador de nivel hasta el tope izquierdo (volumen más bajo).
3. Comience a escuchar música y aumente el volumen con el regulador del amplificador hasta el nivel deseado.
4. Llevar el nivel de bajos con el regulador de nivel al volumen deseado.

El volumen puede ajustarse entre 0 – 40 (mediante el regulador de volumen situado en la parte posterior y/o mediante el volumen del mando a distancia +/- ).

### Regulador de frecuencia de separacion (5)

Con ello se ajusta la frecuencia máxima hasta la que debe funcionar el subwoofer. En combinación con los altavoces para la estantería la frecuencia debería ser ajustada de 50 Hz – 150 Hz. En el caso de que se use los altavoces de estantes, el ajuste más útil sería de 50 Hz – 100 Hz.

Margen de ajuste de 50 – 150 Hz.

### Regulador de Bass Extension (6)

El rango de bajos inferior de aprox. 28 Hz puede incrementarse en un nivel de 0 – 8 dB mediante este regulador. Esto facilita la adaptación de los bajos plenos al espacio, pero también al gusto personal.

### Interruptor de fases (7)

Normalmente, el interruptor de fases deberá estar en la posición (0°). No obstante, en unos pocos casos podrá resultar beneficioso el colocar la fase a 180° (p. ej., en los casos en los que el subwoofer se encuentre a una gran distancia de los altavoces delanteros o cuando las características acústicas del lugar no sean las más adecuadas). En general: la posición en la que la gama de sonido baja inferior suene mejor será la adecuada.

### Fusible (10)

Como fusible debe utilizarse sólo el tipo indicado en el dorso del amplificador en el triángulo impreso al lado del sujetafusible.

### Mando a distancia (STBY/ON) (11)

Puede encender el Omega CS 12 manualmente o ponerlo en modo Standby con el botón STBY/ON.

## LIMPIEZA

Se recomienda limpiar las superficies con un producto de limpieza suave; no utilice en ningún caso limpiamuebles o productos similares.

## DATOS TÉCNICOS

	<b>Omega CS 12</b>
Configuración:	Subwoofer activo cerrado, Front-Fire
Componentes:	300 mm woofer
Potencia de salida RMS/Máx.:	500 / 1150 vatios
Gama de frecuencias:	18 – 200 Hz
Frecuencia de separación:	50 – 150 Hz, regulable
Dimensiones (an x al x pr):	385 x 400 x 465 mm
Accesorios:	Cable de la red Mando a distancia con batería incluida (2 x AAA)

Reservados los derechos de realizar cambios técnicos.

Prezado cliente,

Muito obrigado pela aquisição de um produto da MAGNAT. Gostaríamos de parabenizá-lo por esta decisão. Esta sua decisão inteligente faz com que seja agora proprietário de um produto de qualidade reconhecida mundialmente. Por favor, leia cuidadosamente as instruções a seguir antes de utilizar as colunas pela primeira vez.



O triângulo com o símbolo do raio adverte o utilizador que dentro do aparelho são utilizadas tensões elevadas que podem causar choques perigosos.



O triângulo com um ponto de exclamação chama a atenção do utilizador para o facto de o manual de instruções incluído conter instruções de operação e manutenção (reparação) importantes que devem ser observadas imprescindivelmente.



RISCO DE CHOQUE ELECTRICO. NÃO ABRIR!

ATENÇÃO: Não abrir as caixas das colunas/idades de alimentação nem remover as tampas, para evitar choques. O utilizador não deve fazer quaisquer reparações. As reparações devem ser feitas unicamente por técnicos qualificados! Não utilizar tomadas ou cabos de extensão nos quais a ficha do aparelho não encaixe por completo.



Aparelho da classe de proteção II com isolamento duplo.

Não existe ligação à terra de proteção.

## INDICAÇÕES PARA ELIMINAÇÃO

Conforme a diretiva europeia 2012/19/UE todos os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser eliminados em separado através de locais de recolha. Tenha em atenção as normas locais e não elimine os seus equipamentos usados juntamente com os resíduos domésticos.

### Eliminação das pilhas:

As pilhas usadas são consideradas resíduos perigosos e têm de ser eliminadas em conformidade com as normas em vigor.

## INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE

**Leia o manual de instruções, na íntegra e com atenção, antes da colocação em funcionamento. O manual de instruções contém indicações importantes sobre o funcionamento e a segurança. Respeite todas as indicações. Conserve o manual de instruções em bom estado.**

- Nunca expor o subwoofer a jactos ou borrifos de água. Nunca utilizar o subwoofer como suporte para vasos de flores ou outros recipientes cheios de líquido.
- A distância entre todos os lados da caixa do subwoofer activo e as paredes ou outros objectos (por exemplo, móveis e estantes) não deve ser menor que 5 cm.

A placa de alumínio ou as aletas do amplificador no lado posterior do subwoofer activo servem para a refrigeração do amplificador integrado e também têm que ficar 5 cm distantes de outros objectos e não podem ser obstruídos (por exemplo, por uma cortina).

O(s) orifício(s) de reflexo de graves do subwoofer activo não podem ser cobertos por objectos (por exemplo, cortinas), a fim de que fique garantida uma boa ventilação do amplificador.

- O subwoofer activo não deve ser colocado próximo de fontes de calor (aquecimento, fogão, irradiador, chama aberta).
- Utilize o subwoofer apenas a uma temperatura ambiente entre os 10°C e os 40°C. O subwoofer activo não pode ser utilizado em recintos com humidade do ar muito alta.
- Favor não colocar objetos com chama aberta (por exemplo velas) sobre o subwoofer activo.
- Não tocar no cabo da rede ou ligá-lo com as mãos húmidas.
- Manter o cabo da rede afastado de fontes de calor.
- O aparelho não deve continuar a ser utilizado se houver danos visíveis no cabo de alimentação. Um cabo danificado não pode ser reparado, tem de ser completamente substituído.
- Nunca colocar objectos pesados sobre o cabo da rede.
- A ficha de rede serve de dispositivo de desativação e deve permanecer sempre acessível.
- Quando o aparelho não for utilizado durante um longo período (p. ex. durante as férias), deve ser desligado da rede eléctrica, retirando a ficha da tomada. O aparelho deve ser desligado da rede eléctrica também em caso de trovoada. Desta forma são evitados os danos causados por um raio ou por sobretensão na rede.
- Utilize nenhum produto de limpeza ou solvente químico, caso contrário poderá danificar-se a superfície.
- As reparações devem ser sempre executadas por pessoal especializado e qualificado, caso contrário existe o perigo de exposição a altas tensões perigosas ou outros perigos.

## O SUBWOOFER ACTIVO MAGNAT OMEGA CS 12

Este aparelho é adequado de forma óptica e acústica aos altifalantes MAGNAT, mas pode ser naturalmente combinado com outros altifalantes.

## INSTALAÇÃO

A faixa de frequência reproduzida pelo subwoofer não depende da localização para ser ouvida por seres humanos, o que faz que a instalação seja, em geral, não problemática. Porém, deve-se dar preferência a um posicionamento nas proximidades dos altifalantes frontais. Além disto, deve-se prestar atenção para que a distância lateral para objectos e paredes e na retaguarda seja de pelo menos 20 cm, pois, caso contrário, a reprodução de graves pode sofrer influências negativas.

## OS ELEMENTOS DE COMANDO DO SUBWOOFER (FIGURA 1)

### Ligação à rede eléctrica (9)

Por tratar-se aqui de um subwoofer com amplificador integrado, é preciso ligá-lo através do cabo fornecido à rede eléctrica.

## Comutador do modo de operação (1), LED indicador do estado de funcionamento (3), Botão liga/desliga (8)

	Botão liga/ desliga LIG	Botão liga/ desliga DESLIG.
Comutador do modo de operação LIG.	Subwoofer no modo contínuo, o visor está ligado Ajuste favorável para a reprodução de programas com muitas passagens de som baixo (é evitado um desligamento involuntário do subwoofer).	O Subwoofer é desligado, LED de sinalização desligado.
Comutador do modo de operação AUTO	Ligar/desligar automático activado (ajuste recomendado). Se o Subwoofer receber um sinal do recetor, este liga automaticamente, o visor é ligado. Se o Subwoofer já não receber qualquer sinal, após aprox. 20 minutos comuta novamente para o modo standby. O visor é desligado e o LED de sinalização fica vermelho.	Este ajuste deve ser seleccionado se o aparelho não for utilizado por um tempo mais longo.

### Entradas „Line“ (2)

Para a ligação em saídas de nível baixo do receptor/do amplificador (regime estéreo), vide figura 3.  
Para a ligação a um receptor AV com saída de subwoofer de nível baixo, vide fig. 2.

### Regulação do volume (4) e controlo remoto (11)

Com este regulador, pode-se ajustar o volume dos graves de acordo com as suas preferências, devendo-se proceder do seguinte modo:

1. Com o regulador (4) e as teclas – e + no controlo remoto (11) ajusta o volume do Subwoofer de forma independente.
2. **Muito importante:** Rode o regulador totalmente para a esquerda (volume mínimo).
3. Reproduza música e aumente o volume com o ajuste do amplificador até o nível desejado.
4. Regule o volume de graves com o ajuste de graves até o nível desejado.

O volume pode ser ajustado entre 0–40 (através do regulador do volume na parte posterior e/ ou através do controlo remoto Volume +/- ).

### Regulação da frequência de separação (5)

Permite ajustar a frequência máxima de operação para o subwoofer. Em combinação com altifalantes para estantes, deve ser ajustada uma frequência entre 50 Hz e 150 Hz. Caso se utilize colunas, recomenda-se o ajuste de 50 Hz...100 Hz.

Intervalo de ajuste 50 – 150 Hz.

### Regulação „Bass Extension“ (6)

O nível da área de baixo inferior de aprox. 28 Hz pode ser aumentada em 0 – 8 dB através desse regulador. Assim é facilmente possível um ajuste de baixo profundo ao compartimento ou ao gosto pessoal.

**Selector de fase (7)**

Normalmente, o selector de fase deveria ser ajustado em 0°. Em alguns casos, porém, pode ser vantajoso ajustar a fase em 180° (por exemplo, no caso de distância grande entre o subwoofer e os altifalantes frontais ou em caso de propriedades acústicas desfavoráveis do cómodo). No geral, vale o seguinte: a posição correcta é aquela, na qual a faixa de tonalidade mais baixa soa melhor.

**Fusível (10)**

Utilizar apenas fusíveis do tipo indicado na parte de trás do amplificador, ao lado do suporte do fusível

**Controlo remoto (STBY/ON) (11)**

Através da tecla STBY/ ON pode ligar o Omega CS 12 manualmente ou comutá-lo para o modo standby.

**CONSERVAÇÃO**

Limpar as superfícies de preferência com um produto suave de limpeza doméstica. Portanto: não usar nessas superfícies de forma alguma produtos para o polimento de móveis.

**DADOS TÉCNICOS**

	<b>Omega CS 12</b>
Configuração:	Subwoofer activo encerrado, Front-Fire
Equipamento	300 mm woofer
Capacidade de saída RMS / Máx.:	500 / 1150 Watt
Faixa de frequência:	18...200 Hz
Frequência de separação:	50...150 Hz, regulável
Dimensões (LxAxP):	385 x 400 x 465 mm
Acessórios:	Cabo de ligação à rede Controlo remoto com bateria incluída (2 x AAA)

Reservados os direitos de alterações técnicas.

Kära kund,

Till att börja med vill vi tacka för att du bestämt dig för en MAGNAT-produkt och samtidigt gratulera till detta beslut. Genom ditt kloka val är du ägare en kvalitetsprodukt som är uppskattad i hela världen.

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du tar högtalarna i bruk.



Triangeln med blixtsymbolen varnar användaren för höga spänningar i utrustningens inre. Dessa spänningar kan förorsaka farliga elektriska slag.



Triangeln med utropstecknet ska göra användaren uppmärksam på att den bifogade bruksanvisningen innehåller viktiga användnings- och underhållsanvisningar (reparation) som tvunget måste beaktas.



**RISK FÖR ELEKTRISK STÖT. ÖPPNA INTE!**

OBS! Det inte tillåtet att öppna högtalarlådan eller nätdelar, eller att ta av skyddskåpor. Risk för elektriska slag. Användaren får inte utföra några reparationer. Endast kvalificerade tekniker får utföra reparationer! Använd inga stickuttag eller förlängningskablar som inte passar helt till utrustningens stickkontakt.



Enhet av skyddsklass II med dubbel isolering. Ingen skyddsjordanslutning finns.

## AVYTTRINGSINSTRUKTIONER

I enlighet med EU:s WEEE-direktiv (2012/19/EU) måste alla elektriska och elektroniska enheter avyttras separat på lokala insamlingsställen. Iaktta lokala lagar och förordningar och avyttra inte dina gamla enheter tillsammans med normalt hushållsavfall.

### Avyttring av batterier:

Gamla batterier är farligt avfall och måste avyttras i enlighet med gällande lagar och förordningar.

## VIKTIGT FÖR SÄKERHETEN

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen. Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar för användning och säkerhet. Följ tvunget alla anvisningar. Förvara bruksanvisningen på en säker plats.

- Utsätt aldrig subwoofern för dropp- och stänkvatten och ställ aldrig vaser eller andra vätskebehållare på subwoofern.
- Avståndet mellan den aktiva subwoofers kåpa och rummets väggar eller andra föremål (t ex möbler, hyllväggar) får inte underskrida 5 cm vid någon av sidorna.  
Förstärkarens aluminiumplatta resp. kylflänsar på baksidan av den aktiva subwoofers används för kylning av den integrerade förstärkaren och måste även ha 5 cm avstånd till alla föremål. Tänk på att den inte heller får täckas över (t ex med ett förhänge).  
För att ventilationen av förstärkaren ska vara tillräcklig får basreflexöppningen resp. -öppningarna i den aktiva subwoofern inte täckas för med föremål (t ex förhängen, gardiner).
- Den aktiva subwoofern bör inte placeras i närheten av värmekällor (radiatorer, spisar, strålningsvärmare, öppen låga).



- Subwoofer är avsedd för användning inom temperaturintervallet 10°C till 40°C.. Den aktiva subwoofern får inte användas i rum med mycket hög luftfuktighet.
- Ställ inga föremål med öppen låga (t ex stearinljus) på den aktiva subwoofern.
- Om du har fuktiga händer får du inte ta i nätkabeln eller ansluta den.
- Se till att nätkabeln inte befinner sig i närheten av värmeapparater.
- Vid skador på nätkabeln, bör du skilja utrustningen åt från nätet. En skadad kabel får inte repareras, utan måste bytas ut komplett.
- Lägg aldrig några tunga föremål på nätkabeln.
- Nätkontakten fungerar som avstängningsanordning och måste alltid vara fritt åtkomlig.
- Om utrustningen inte ska användas under längre tid (t ex inför semester), bör du skilja den åt från elnätet genom att dra ut stickkontakten. Även vid åskväder bör du skilja utrustningen åt från nätet. Detta ska förhindra skador som kan uppstå av blixtnedslag och överspänning.
- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel. Det finns annars risk för att ytan skadas.
- Reparationer måste alltid utföras av kvalificerade tekniker eftersom det annars finns risk för att man utsätts för farlig högspänning eller andra faror.

## **AKTIV SUBWOOFER MAGNAT OMEGA CS 12**

Subwoofern är optiskt och akustiskt optimerad till kompakthögtalarna i MAGNAT, men kan givetvis även kombineras med andra högtalare.

### **UPPSTÄLLNING**

Frekvenserna som subwoofern avger kan inte lokaliseras av det mänskliga örat, därför är placeringen i de flesta fall inte problematisk. Vi rekommenderar dock att subwoofern placeras framför lyssnarplatsen i närheten av fronthögtalarna. Dessutom bör du se till att avståndet till föremål, sidoväggar och bakväggen uppgår till minst 20 cm, för att förhindra att basåtergivningen dämpas.

## **SUBWOOFERNS REGLAGE (BILD 1)**

### **Nätanslutning (9)**

Eftersom det handlar om en subwoofer med inbyggd förstärkare, måste den anslutas till nätet med den bifogade kabeln

## Driftlägesomkopplare (1), LED-indikering av driftstatus (3), power-kontroll (8)

	Power-kontroll ON	Power-kontroll OFF
Driftlägesomkopplare ON	Subwoofern i kontinuerlig drift, skärmen är på. Lämplig inställning för återgivning av program med långa passager med låg ljudnivå (subwoofern kopplas inte ifrån oavsiktligt).	Subwoofern får av. Lampa lyser ej.
Driftlägesomkopplare AUTO	Automatisk in-/frånkoppling är aktiverad (rekommenderad inställning). Om subbasen tar emot signal från mottagaren slås den automatiskt på och skärmen aktiveras. Om subbasen inte längre tar emot en signal kommer den automatiskt att växla till standby efter cirka 20 minuter. Skärmen stängs av och lampan lyser rött.	Denna inställning bör väljas om utrustningen inte används under längre tid.

## Line-ingångar (2)

För anslutning till utgångar för lågnivå på mottagaren/förstärkaren (stereo-drift), se bild 3.

För anslutning till en AV-mottagare med lågnivå-subwooferutgång, se bild 2.

## Volymkontroll (4) och fjärrkontroll (11)

Med denna kontroll ställs ljudstyrkan i basområdet in på följande sätt:

1. Kontrollen (4) och knapparna – och + på fjärrkontrollen (11) kan användas oberoende av varandra för att justera subbasvolymen.
2. **OBS!** Vrid volymkontrollen till vänster anslag (lägsta ljudstyrka).
3. Lägg på musik och höj ljudstyrkan med förstärkarens kontroll till önskad nivå.
4. Ställ in basen på önskad ljudstyrka med volymkontrollen.

Volymen kan ställas in till mellan 0 och 40 (via volymkontrollen på baksidan och/eller via volymknapparna +/- på fjärrkontrollen).

## Fördelningsfrekvenskontroll (5)

Härmed bör du ställa in den högsta frekvensen som subwoofern kan arbeta med. I kombination med hyllhögtalare bör frekvensen ställas in på 50 Hz – 150 Hz, om stående högtalare används kan en inställning mellan 50 Hz – 100 Hz rekommenderas.

Justeringsområde: 50-150 Hz.

## „Bass Extension“ kontroll (6)

Nivån för lägre basområde (ca 28 Hz) kan höjas med 0-8 dB genom att använda denna kontroll.

Det är därför enkelt att anpassa det djupa basområdet till rummets konfiguration, såväl som dina egna önskemål.

## Fasomkopplare (7)

I normalfall ska fasomkopplaren stå på 0°. I vissa fall kan det vara lämpligt om fasen står på 180° (t ex vid långt avstånd mellan subwoofern och front-högtalarna eller vid dålig akustik i rummet). Generellt gäller: Fasomkopplaren står i rätt läge när grundtonen låter fyllig.

**Säkring (10)**

Endast säkringar av den typ som anges i den påtryckta triangeln bredvid säkringshållaren på förstärkarens baksida får användas.

**Fjärrkontroll (STBY/ON) (11)**

Du kan använda STBY/ON-knappen för att slå på Omega CS 12 manuellt eller växla den till standby.

**SKÖTSEL**

Torka av ytorna med ett rengöringsmedel för hushållsbruk, använd alltså aldrig möbelpolish eller liknande.

**TEKNISKA DATA****Omega CS 12**

Konfiguration:	Aktiv stängd subwoofer, Front-Fire
Bestyckning:	300 mm woofer
Utgångseffekt RMS/Max.:	500 / 1150 W
Frekvensområde:	18 – 200 Hz
Delningsfrekvens:	50 – 150 Hz, inställbar
Mått (BxHxD):	385 x 400 x 465 mm
Tillbehör:	Nätkabel Fjärrkontroll inklusive batteri (2 x AAA)

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

Уважаемый покупатель,

разрешите сначала поблагодарить Вас за то, что Вы решили приобрести продукт марки MAGNAT. Мы сердечно поздравляем Вас с этим умным решением! Вы стали собственником высококачественного изделия, пользующегося лучшей мировой репутацией.

Прежде чем пустить в эксплуатацию Ваш новый громкоговоритель, мы просим Вас внимательно прочесть наши нижеследующие указания.



Треугольник с символом молнии предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может вызывать опасные удары электрическим током.



Треугольник с восклицательным знаком обращает внимание пользователя на то, что в прилагаемом Руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту), которые должны обязательно соблюдаться.



**Не открывать! Опасность электрического удара!**

**ВНИМАНИЕ:** Не открывать корпус громкоговорителей/сетевые блоки и не снимать крышки, чтобы избежать удара током. Пользователю запрещено проводить какой-либо ремонт. Ремонт должен выполняться только квалифицированным техническим специалистом! Не использовать штепсельные розетки или удлинители, которые не принимают полностью штекер устройства.



Устройство класса защиты II с двойной изоляцией. Контакт защитного заземления отсутствует.

## УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2012/19/EU все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

### Утилизация батареек:

Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Руководство по эксплуатации содержит важные указания по режиму работы и безопасности. Обязательно соблюдать все указания. Хранить Руководство по эксплуатации в надежном месте.**

- брызгами воды. Кроме того, на сабвуфер ни в коем случае не следует ставить вазы или другие сосуды, наполненные жидкостью.
- Расстояние от каждой стороны корпуса активного сабвуфера до стен комнаты или других объектов (например, мебели, стеллажей) должно составлять не менее 5 см.

Алюминиевая пластина и охлаждающие ребра усилителя, расположенные на задней части активного сабвуфера, предназначены для охлаждения встроенного усилителя. Поэтому они также должны быть расположены на расстоянии не менее 5 см от всех объектов. Их нельзя накрывать (например, занавеской).

Отверстие(-я) bass reflex активного сабвуфера не должно быть прикрыто какими-либо предметами (напр., занавесками, гардинами) для обеспечения достаточной вентиляции усилителя.

- Активный сабвуфер нельзя устанавливать рядом с источниками тепла (нагреватели, печи, электрокамины, открытое пламя).
- Эксплуатируйте устройство только при температуре окружающей среды/в помещении в диапазоне от 10°C до 40°C. Активный сабвуфер нельзя использовать в помещениях с повышенной влажностью.
- Не ставьте на активный сабвуфер предметы, являющиеся источниками открытого огня (например, свечи).
- Не дотрагиваться до сетевого кабеля и не подключать его влажными руками.
- Сетевой кабель должен находиться на достаточном расстоянии от отопительных приборов.
- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Ни в коем случае не класть на сетевой кабель тяжёлые предметы.
- Сетевой штепсель используется как отключающее устройство, и к нему должен быть обеспечен свободный доступ в любое время.
- Если прибор длительное время (напр., в отпуске) не используется, следует отсоединить сетевой штекер от сети питания. Прибор следует также отсоединять от сети питания во время грозы. Тем самым предотвращается повреждение от удара молнией и повышенного напряжения.
- Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как они могут повредить поверхность.
- Ремонтные работы должны всегда выполняться квалифицированными специалистами, так как иначе может возникнуть опасное высокое напряжение или другие виды опасности.

## **АКТИВНЫЙ САБВУФЕР (ГРОМКОГОВОРТЕЛЬ ДЛЯ НИЗКИХ ЧАСТОТ) MAGNAT OMEGA CS 12**

Это устройство оптимально настроено в плане оптики и акустики на компактные громкоговорители MAGNAT, но может, конечно же, быть комбинировано и с другими громкоговорителями.

### **УСТАНОВКА**

Человеческое ухо не может определить местонахождение в помещении воспроизводимого сабвуфером частотного диапазона, поэтому установка, в общем, не представляет собой проблемы. Но расположение перед местом слушания вблизи фронтальных громкоговорителей является всё же более благоприятным. Кроме того Вы должны следить за тем, чтобы расстояние к предметам и стенам составляло со стороны - не менее 20 см, а сзади - не менее 20 см, иначе воспроизведение низких тонов может быть нарушено.

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ САБВУФЕРА (РИСУНОК 1)

### Подключение к электросети (9)

Так как речь идет о сабвуфере со встроенным усилителем, его необходимо подключить к линии электросети с помощью приложенного силового кабеля.

### Переключатель режимов (1), Индикатор режимов (3), Выключатель питания (8)

	Выключатель питания - ON	Выключатель питания OFF
Переключатель режимов - ON	Сабвуфер в непрерывном режиме, дисплей включен, светодиод светится зелёным светом. Благоприятная настройка для воспроизведения программ с длительными тихими пассажами (предотвращается непреднамеренное отключение сабвуфера).	Сабвуфер выключен, Светодиод выключен.
Переключатель режимов - AUTO	Автоматическое включение/выключение активизировано (рекомендуемый режим). Если сабвуфер получает сигнал от ресивера, он включается автоматически, включается дисплей. Если сабвуфер больше не получает сигнал, то примерно через 20 минут он автоматически переходит в режим ожидания. Дисплей выключается и светодиод загорится красным.	Если устройство не используется длительное время, то следует выбрать этот вариант настройки

### Линейные входы (2)

Для подключения выходов низкого уровня ресивера/усилителя (стерео-режим) смотри рисунок 3.

Для подключения к AV-ресиверу с выходом низкого уровня на сабвуфер смотри рис. 2.

### Регулирование громкости (4) и дистанционное управление (11)

С помощью этого регулятора можно установить громкость в диапазоне низких частот согласно Вашему желанию следующим образом:

1. Используйте регулятор (4) и кнопки - и + на пульте дистанционного управления (11), чтобы настроить громкость сабвуфера независимо друг от друга.
2. **Очень важно:** Регулятор уровня повернуть до левого упора (самая низкая громкость).
3. Включить музыку и с помощью регулятора усилителя повысить громкость до желаемого уровня.
4. С помощью регулятора уровня установить уровень низких частот на желаемую громкость.

Уровень громкости может быть установлен от 0 до 40 (с помощью регулятора громкости на задней панели и / или с помощью пульта дистанционного управления Volume +/-).

### Регулятор разделительной частоты (5)

С помощью этого регулятора рекомендуем установить самую высокую частоту, на которой сабвуфер может работать. В комбинации с громкоговорителями для полок, частоту рекомендуется установить на 50Гц – 150Гц, если же применяются динамики для пола, то рекомендуется установка на 50Гц – 100 Гц.

Диапазон настройки 50 - 150 Гц.

### контроллер расширения басов (6)

С помощью этого регулятора уровень нижних басов около 28 Гц можно увеличить на 0 - 8 дБ. Это позволяет легко настроить глубокие басы как в соответствии с размерами помещения, так и по вашему личному вкусу.

### Фазовый переключатель (7)

Обычно фазовый переключатель должен быть установлен на 0°. Однако в редких случаях более целесообразным может оказаться установка фазового переключателя на 180° (например, при большой отдалённости сабвуфера от фронтальных сателлитов или при неблагоприятных акустических свойствах помещения). Универсальным является правило: Правильной позицией является та, при которой нижний диапазон основных тонов имеет наиболее полное звучание.

### Предохранитель (10)

Применять разрешено только тот тип предохранителя, который указан на задней стороне усилителя рядом с держателем предохранителя.

### Дистанционное управление (STBY/ON) (11)

С помощью кнопки STBY / ON вы можете вручную включить Omega CS 12 или переключить его в режим ожидания.

### УХОД

Поверхности же рекомендуется очищать с помощью мягких универсальных чистящих средств, т. е. ни в коем случае не применять политуру для мебели или т. п.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

#### Omega CS 12

Конфигурация:	Активный закрытый сабвуфер, Front-Fire
Комплектация	300 мм woofer
Выходная мощность (RMS/макс.):	525 / 110 Ватт
Диапазон частот:	18 – 200 Гц
Разделительная частота:	50 – 150 Гц, регулируема
385 x 400 x 465	385 x 400 x 465 мм
Принадлежности:	Сетевой кабель Блок дистанционного управления, включая аккумуляторную батарею (2x AAA)

Возможны технические изменения.

尊敬的客户，

首先诚挚感谢您选购了MAGNAT产品。我方在此向您表示衷心的祝贺。您决策果断，选择明智，现在拥有了一件举世皆认之精品。

在启用您的音箱之前，请您先认真阅读下列各项说明。



内含闪电图样的三角形警告使用者在该装置中使用了高压电，有触电危险。



内含惊叹号的三角形提示使用者在同时提供的使用说明书中有重要的操作和保养（维修）说明，必须严格遵守。



**严禁打开！触电危险！**

注意：切忌打开喇叭罩/电源供电部件，以免触电。使用者不要自行修理音响。必须由合格的技术人员维修！不得使用不能完全插入电源插头的插座或加长电缆。



保护等级 II 类设备，双重绝缘。没有保护接地连接。

#### 废弃处理说明

根据欧洲指令 2012/19/EU，所有电气设备和电子设备必须在当地的收集点分开进行处理。请遵守当地法规，不要将旧设备与普通家庭垃圾一起处理。

#### 电池处置：

废旧电池属于特殊垃圾，必须按照现行规定进行处理

#### 重要安全注意事项

在首次使用之前，请您仔细阅读操作说明书。说明书里有关于运行和安全说明。说明书应妥善存放。

- 绝对不允许让超低音喇叭溅到水滴或淋湿。也不允许在超低音喇叭上摆放花瓶或其它各种盛着水的容器。
- 无论是哪一边，有源超低音音箱与室内墙壁或其他物体（例如家具、书架壁板）的间距都不得小于 5 cm。  
有源超低音音箱背面放大器的铝板或冷却翅片的作用是冷却内装放大器，所以必须与其他所有物体也保持 5 cm 的间距，不能被遮盖起来（例如用布帘）。  
不得用物体遮盖有源超低音音箱的低音反射孔（例如用布帘，纱帘），这样才能保证放大器通风良好。
- 有源超低音音箱不得安装在热源附近（暖气，火炉，红外散热器，明火）。
- 有源超低音音箱适合在 10°C 到 40°C 的环境中使用。不得在湿度很高的空间内使用有源超



低音音箱。

- 在有源超低低音音箱上切勿放置带明火的物件（例如蜡烛）。
- 不要用湿手碰或连接电源电缆。
- 使电源电缆远离暖气设备。
- 如果电源电缆有肉眼可看见的损坏，则不得使用音响。严禁修理损坏的电缆，必须用新电缆更换它。
- 禁止把重物放在电缆上。
- 应该随时可以方便地够到电源插头。
- 如果长期不用音响（例如休假外出），应拔出插头切断电源。在遇到雷雨闪电天气时，也应切断音响的电源。这样才能防止雷电击入损坏音响。
- 不得使用清洁剂或化学稀释剂，否则会损坏表面。
- 必须由合格的专业技术人员维修音响，否则高压电会对操作人员产生触电危险。

放置

人的耳朵是无法测定超低低音音箱播放频率范围的方位的，所以它的放置位置通常比较随便。不过我们还是建议将它放在听者的前方与前置音箱的附近为宜。此外您还应该注意它与两侧和后方的物件或墙壁的距离至少要有20厘米，否则会影响低音播放的效果。

超低低音音箱的操作部件(图1)

接电源 (9)

由于这是一个有内装放大器的超低音喇叭，所以必须用随货一起收到的电源电线将它接入供电电路中。

运行模式转换开关 (1), 运行状况的发光二极管显示灯 (3), 电源开关 (8)

	电源开关 ON (开着)	电源开关 OFF (关着)
运行模式转换开关 ON (开着)	低音扬声器持续运行, 显示屏已开启。 调到这个状态, 播放较长段弱声节目会有较好的效果(防止无意之中误关超低低音音箱)。	超低低音音箱关着 电源显示发光二极管熄灭
运行模式转换开关 AUTO (处于自动运作位置)	已启用自动开启/关闭功能(理想的调试状态)。 超低低音音箱先处于睡眠状态, 电源显示发光二极管亮红灯。 如果低音扬声器接收到来自接收器的信号, 它将自动打开并开启显示器。 如果低音扬声器未接收到信号, 则在 20 分钟后自动切换至待机模式。显示屏将关闭。发光二极管亮红灯。	如果较长时间停机不用, 应选择使用这个调试状态。

线性输入口(2)

接收器/放大器(立体声运作)低电平输出的连接见图3。

带低电平超低低音音箱输出的AV-接收器/放大器的连接见图2。

### 音量调节装置 (4) 和遥控器 (11)

用这个调节器在低音区调出您喜欢的音量:

1. 使用调节器 (4) 和遥控器 (11) 上的 - 和 + 按钮分别调节低音扬声器的音量。
2. 非常重要: 将电平调至最左限度 (最小音量)。
3. 播放音乐, 然后用放大器调节器调出您最喜欢的音量。
4. 用电平调节器将低音电平调到您最喜欢的音量。

音量可在 0-40 之间设置 (通过背面的音量调节 和/或通过遥控器上的 +/-)。

### 分频调节器 (5)

用于调节您的超低音音箱所能运作的最高频率。当它同书架式喇叭组合运作时, 应将频率调在大约 50赫-150赫, 如果是使用站立式喇叭, 那么调在 50赫-100赫为佳。调节范围 50 - 150 Hz。

### 低音扩展 (6)

通过此调节器, 可以将约 28 Hz 的低音范围升高至电平 0-8 dB。

易于调整深沉的低音使其适应于室内, 也适应于个人品味。

### 相位开关 (7)

通常相位开关应调在(0°)。在少数情况下, 如果将相位调到180°, 效果会更好 (例如在超 低音音箱与前置卫星音箱相距很远的情况下, 或是在音响空间的听觉效果不佳的情况下)。 总之基本原则是: 当音色在较低的基调区圆润饱满时, 调节位置便是正确的。

### 保险丝 (10)

只许使用放大器背面保险丝托旁边所给的保险丝类型。

### 遥控器 (STBY/ ON)

通过 STBY / ON 按钮, 您可以手动打开 Omega CS 12 或切换到待机模式。

### 保养

音箱表面建議使用中性的家用清潔劑來清潔. 絕對不要使用傢俱護理噴蠟或相關的產品在音 箱表面上.

## 技术参数

	<b>Omega CS 12</b>
配置:	封闭式有源低音炮, Front-Fire
装配:	300 mm woofer
输出功率 RMS / 最大Max.:	500 / 1150 瓦
频率范围:	18 – 200 赫
分频点:	50 – 150 赫, 可调节
尺寸 (宽x高x长):	385 x 400 x 465 毫米
配件:	电源电线 遥控器, 包括电池 (2 x AAA)

可能做技术改动

## お客様各位

このたびはMAGNAT製品をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。ご購入いただきました製品は、その品質の高さから世界的に定評を得ております。

なお、このスピーカーをご使用いただく前に、以下の注意事項を必ず最後までお読みください。



稲妻の記載された三角マークは、装置が高圧を使用しており、危険な感電原因となることをユーザーに警告しています。



感嘆符の記載された三角マークは、付属の取扱説明書に運転やメンテナンス（修理）にかかわる重要な指示に従うことをユーザーに促しています。



分解しないでください！感電の危険があります！

注意：感電を防ぐため、スピーカーハウジング/電源を分解したり、カバーを取り外したりしないでください。ユーザー自身で修理作業を行わないでください。修理は資格を有する技術者にお任せください！装置のプラグに完全に対応しないコンセントや延長コードを使用しないでください。



二重絶縁付保護クラスII機器。保護接地接続は非搭載。

## 廃棄上の注意

欧州指令2012/19/EUに従い、すべての電気および電子機器は、現地の収集場所に分別して廃棄する必要があります。現地規定を順守し、使用済機器を通常のごみと一緒に廃棄することのないようご注意ください。

**バッテリーの廃棄：**すべてのバッテリーは特殊ごみとして、最新の規定に従って廃棄する必要があります。

## 安全に関する重要事項

ご使用前には、取扱説明書を必ずよくお読みください。取扱説明書には運転および安全にかかわる重要な注意事項が記載されています。必ず全ての注意事項に従ってください。取扱説明書を大切に保管してください。

- 水が飛び散ったりしてサブウーファーが絶対に濡れないように十分ご注意ください。サブウーファーの上に花瓶などが入った容器を置くことも厳禁です。
- アクティブサブウーファーのハウジングから室内の壁やその他の設置物（家具、棚など）までの距離は5 cm以上確保するようにしてください。  
アクティブサブウーファーの後方にあるアルミニウム板やアンプのクーリングフィンは接続中のアンプを冷却するものです。  
このため、他の設置物への距離を5 cm以上確保し、カーテンなどで覆わないようにしてください。
- アクティブサブウーファーは熱源の付近には設置しないでください（ヒーター、ストーブ、裸火）。
- アクティブサブウーファーは10°Cから40°Cの温度領域での使用に適しています。アクティブサブウーファーは非常に湿度の高い室内ではご使用にならないでください。
- 炎をとまなうもの（ローソクなど）をアクティブサブウーファーの上に置かないでください。
- 濡れた手で電源コードを触らないでください。
- 電源コードをヒーター機器へ近づけないでください。
- 電源線に破損が見られる場合には、装置のご使用をお止めください。破損した電源線は修理せず、交換してください。
- 重い物体を電源コード上に置かないでください。

- ・ 源コードは常に手に届く状態にしておく必要があります。
- ・ 装置を(旅行などの理由から)長期間で使用にならない場合、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。雷雨時には、装置の電源を遮断しておいてください。これにより落雷や過電圧による破損を回避します。
- ・ 表面が破損する恐れがありますので、洗剤や化学溶剤を使用しないでください。
- ・ 危険な過電圧やその他の危険が発生する恐れがありますので、修理作業は相応の資格のある専門家にお任せください。

## 設置位置

サブウーファーから出される周波数範囲は、人間の耳には位置設定ができないものなので、一般的に設置には問題がありません。それでも、フロントスピーカーそばの、音響をお楽しみになる位置の前に置くのが、好ましいでしょう。なお、壁やその他の物からの距離を、横は少なくとも20 cm、後ろからは少なくとも20 cmあけるようにご注意ください。でないと、ベースの音質が低下することがあります。

## サブウーファーの取扱詳細 (図1)

### 配電網への接続 (9)

サブウーファーにはアンプが組み込まれていますので、付属の電源コードを用いてサブウーファーは必ず配電網に接続します。

### 運転モードスイッチ (1), LED運転ステータス表示 (3), パワースイッチ (8)

	パワースイッチ ON	パワースイッチ OFF
運転モードスイッチON	サブウーファーが連続運転モードにあると、ディスプレイはオンになります。 この設定は静かなパッセージをとまなうプログラムの再生に適しています(サブウーファーを不意に切ってしまう事態を防げます)。	サブウーファーOFF LED OFF
運転モードスイッチ AUTO	自動スイッチオン・オフがアクティブになっています(推奨設定) サブウーファーがレシーバーから信号を受信すると、自動的に電源が入り、ディスプレイがオンになります。 サブウーファーが信号を受信しなくなると、約20分後に自動的にスタンバイモードに切り替わります。ディスプレイがオフになります、LED表示は赤色に点灯します。	長期間にわたり本製品を使用しない場合には、この設定にしてください。

## ライン入力 (2)

レシーバーおよびアンプ(ステレオモード)の低レベルインプットへの接続もしくは他のサブウーファーへの接続に関しては 図2 を参照してください。

低レベルアウトプットをとまなうAVレシーバーに接続する場合には 図3 を参照してください。

## 音量調節 (4) とリモコン (11)

ベース音のボリュームを好みに合わせるには、このコントローラーを用いて次のように行います：

1. 音量調節 (4) とリモコン (11) の-および+ボタンで、それぞれサブウーファースの音量を調節します。
2. 非常に重要：レベルコントローラーを出来る限り左に回しておきます（最も低いボリューム）。
3. 音楽をかけてから、希望の音量になるまでアンプのコントローラーを徐々に上げていきます。
4. レベルコントローラーを用いて、ベースレベルを希望の音量に合わせます。

音量は0~40に調節できます（背面のボリューム調節 および/またはリモコンボリューム+/-を使用）。

## 分離周波数コントローラー (5)

サブウーファースが機能するぎりぎりの最高周波数に設定するには、このコントローラーを用います。棚型スピーカーとの併用時には周波数を50 Hz ~ 150 Hzに設定してください。スタンド型スピーカーをご使用の際には50 Hz ~ 100 Hzに設定することをお奨めします。設定範囲は50~150 Hzです。

## 低音の拡張制御 (6)

バス音域の下限は約28 Hzで、この調節で0~8 dBレベルを上げることができます。

室内およびお好みに合わせて低音を簡単に調節できます。

## 位相スイッチ(7)

位相スイッチは、通常0°に設定しておいてください。サブウーファースとフロントサテライトとの間の距離が大きい場合や、仕様空間の音響特性が好ましくない場合など、位相設定を180°にしておいた方が有利なことが、稀にあります。しかし原則としては、基本音域下部がフルに響く位置が適切な設定といえます。

## ヒューズ (10)

ヒューズについては、アンプの裏側のヒューズ止め具の横に記された型以外は使用できません。

## リモコン (STBY/ ON) (11)

STBY/ ONボタンでOmega CS 12の電源をオンにしたり、スタンバイモードに切り替えることができます。

## お手入れ

表面の清掃は家庭用のマイルドな洗剤で行ってください。家具用艶出しクリーナー等のご使用にならないで下さい。

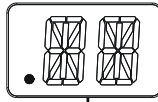
## 技術仕様

### Omega CS 12

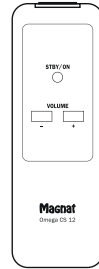
配置構成：	アクティブクローズドサブウーファース, Front-Fire
搭載：	300 mm woofer
出力能力RMS/Max.：	500 / 1150 Watt
周波数範囲：	18 – 200 Hz
分離周波数：	50 – 150 Hz, 調整可能
寸法（幅×高×奥行）：	385 x 400 x 465 mm
付属品：	配電コード リモコン（単4形電池2本含む）

技術仕様データは変更することがありますのでご注意ください。

1



FRONT



RC

3

4

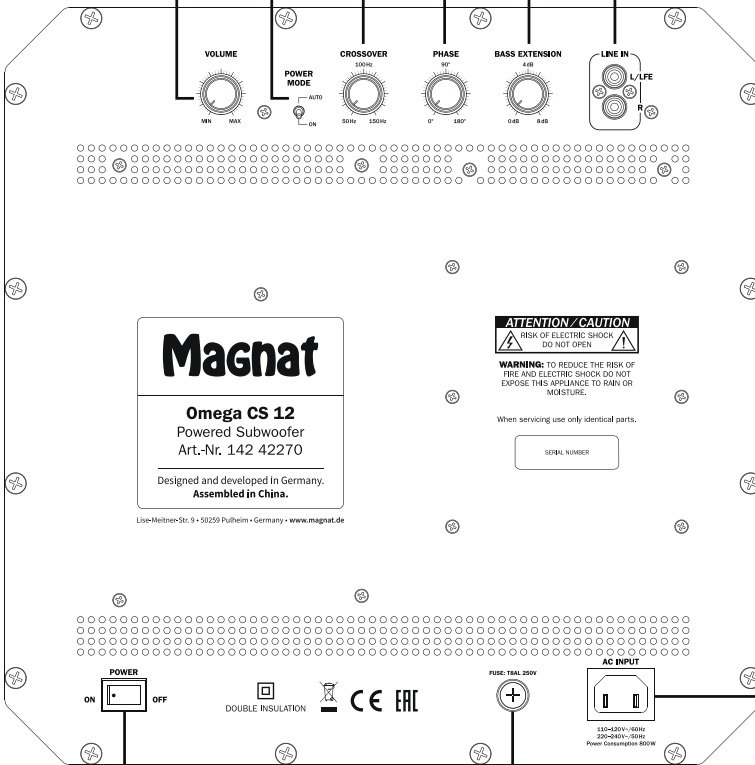
1

5

7

6

2

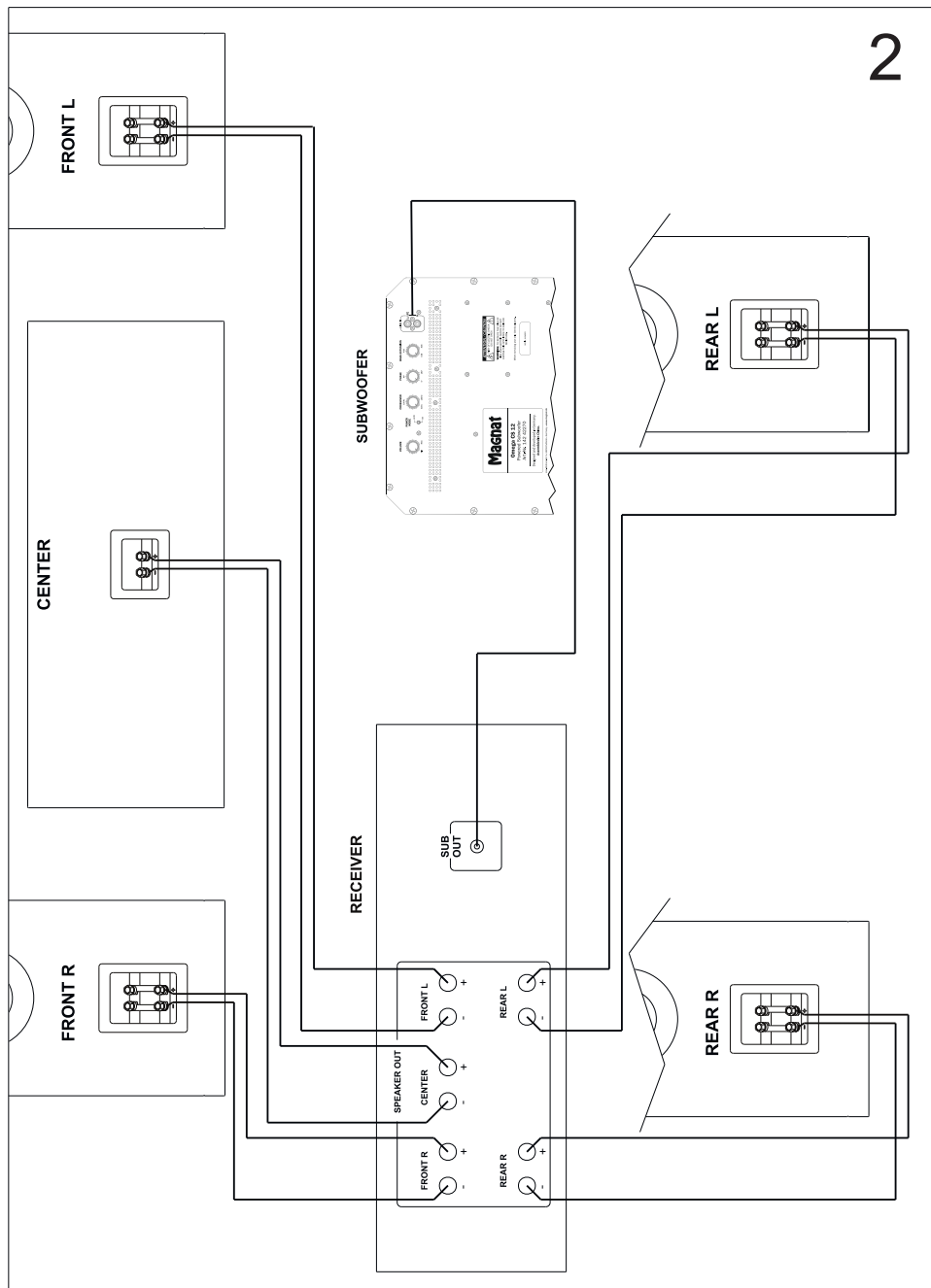


8

10

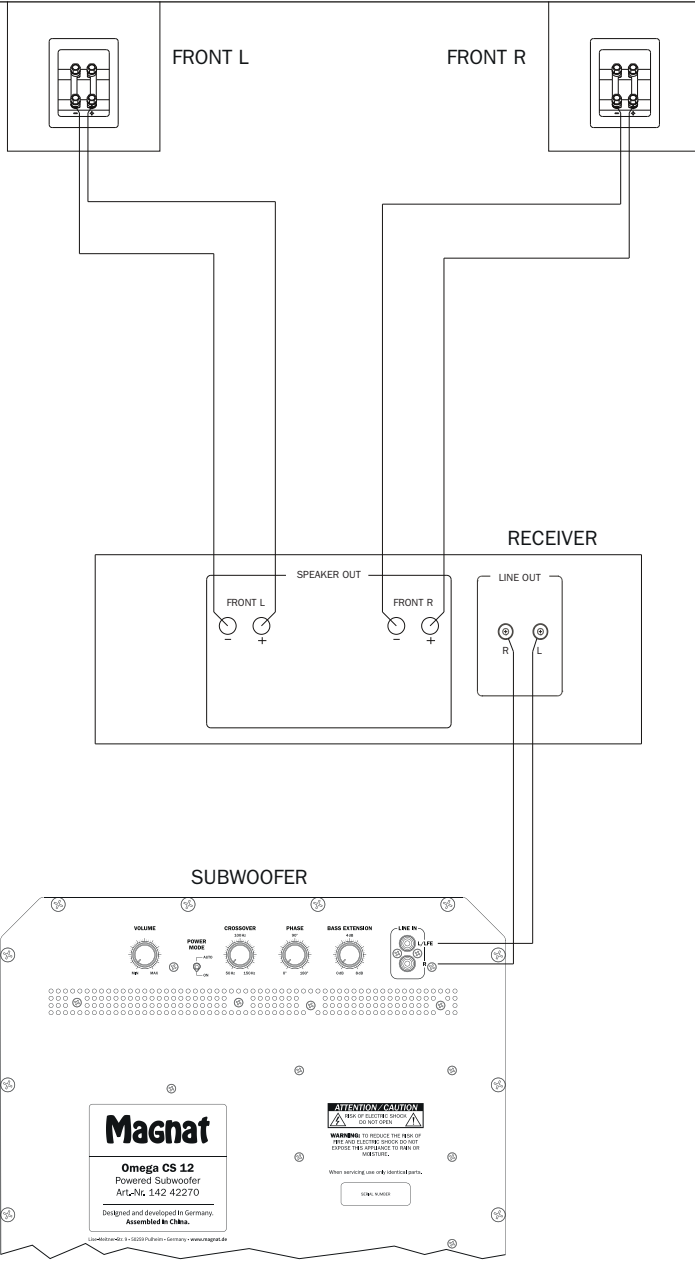
9

BACK





3



**D** Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden. MAGNAT HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für MAGNAT HiFi-Lautsprecher 5 Jahre und für MAGNAT HiFi-Elektronik 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegend • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u. s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

**GB** Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment. Due to high quality MAGNAT HiFi products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for MAGNAT HiFi speakers and a 2-years warranty for MAGNAT HiFi-electronic components.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequent damages, are excluded.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of costs, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

**F** Toutes nos félicitations!  
Vous avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT. Les produits MAGNAT ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur tous les MAGNAT haut-parleurs et 2 ans de garantie sur tous les amplificateurs MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

# GARANTIEKARTE

# WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel  
Name and address of the dealer/stamp

## Käufer/Customer

Name/Name \_\_\_\_\_

Straße/Street \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/City \_\_\_\_\_

Land/Country \_\_\_\_\_

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!  
No warranty without receipt!

---

# Magnat<sup>®</sup>

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>

